

Непроверенный переводДОКЛАД Д-ра ШУСИ СУ, ДОКЛАДЧИКА КОМИТЕТА ЭКСПЕРТОВ,
ОТНОСИТЕЛЬНО ПРАВИЛ ПО ПРИЕМУ НОВЫХ
ЧЛЕНОВ ОРГАНИЗАЦИИ

I

Генеральная Ассамблея на своем сорок девятом пленарном заседании 19 ноября 1946 года принял следующую резолюцию:

Генеральная Ассамблея поручает Совету Безопасности назначить комитет для совещания с Комитетом по вопросам процедуры, избранным Генеральной Ассамблеей, с целью установления правил о приеме новых членов Организации, которые были бы приемлемы как для Генеральной Ассамблеи, так и для Совета Безопасности.

На шестьдесят седьмом пленарном заседании 15 декабря 1946 года, Генеральная Ассамблея назначила следующих членов Объединенных Наций в Комитет по вопросам процедуры: Австралию, Кубу, Индию, Норвегию, СССР.

Совет Безопасности, на его восемьдесят первом заседании 29 ноября 1946 года, постановил "предложить Комитету экспертов выделить из числа своих членов небольшой подкомитет. На совместном заседании этот подкомитет заслушает предложения, которые могут быть сделаны комитетом, назначенным Ассамблеей и доложит об этих предложениях Совету для получения дальнейших указаний". В означенный подкомитет были назначены представители следующих стран: Китая - (Председатель), Бразилии и Польши

II

Указанный выше подкомитет имел три совместных заседания с Комитетом, назначенным Ассамблеей, и члены подкомитета высказали свои мнения по вопросам, поднятым Комитетом Ассамблеи в связи с предложениями, внесенными в этот Комитет делегацией Австралии.

Высказанные, таким образом, мнения оказались в большей части приемлемыми для Комитета Ассамблеи. Они включали следующее:

- a) Внесение рекомендаций, не соответствующих духу и букве Устава, не входит в сферу компетенции Комитета Генеральной Ассамблеи;
- b) Статья 4 (2) Устава не уполномочивает Генеральную Ассамблею производить прием новых Членов Организации, иначе как по рекомендации Совета Безопасности;
- c) Комитет Ассамблеи не может предлагать каких-либо правил процедуры, которые могли бы оказать влияние на определение или ограничение полномочий Совета Безопасности, в отношении приема новых Членов Организации;
- d) Совет Безопасности уполномочивается в первую очередь рассматривать заявления о приеме.

Единственно существенными изменениями, предложенными Комитетом Генеральной Ассамблеи в отношении действующих в настоящее время правил о приеме новых членов в Объединенные Нации, являются дополнение правила 116 временных правил процедуры Генеральной Ассамблеи и два дополнительных абзаца к правилу 60 временных правил процедуры Совета Безопасности. В соответствии с новым правилом 60, Совет Безопасности должен направлять в Генеральную Ассамблею полный отчет о своих прениях в том случае, когда он рекомендует прием в члены Объединенных Наций государства, подавшего заявление, а когда он не делает такой рекомендации, или же откладывает рассмотрение поданного заявления, Совет, в дополнение к сказанному, должен еще представить Ассамблее особый доклад. В новом правиле 116 подтверждается право Генеральной Ассамблеи возвращать Совету для дальнейшего рассмотрения и представления рекомендации или доклада, те заявления,

которые не были ранее предметом рекомендаций Совета. Согласно предлагаемому правилу 60, от Совета требуется то, что Совет уже выполнил добровольно в прошлом году, тогда как то, что подтверждается в предлагаемом правиле 116, заключается в том, на что Совет фактически выразил уже свое молчаливое согласие, приняв назад от Ассамблеи пять заявлений, по которым им не было сделано рекомендаций.

Предложенные Комитетом Генеральной Ассамблеи правила и объяснительное письмо ее Председателя, Б.Р.Сен, прилагаются к настоящему докладу.

III

Комитет экспертов посвятил три заседания рассмотрению предложений, внесенных Комитетом Ассамблеи.

Новое правило 58 правил процедуры Совета Безопасности было изменено в соответствии с поправкой, внесенной бельгийским представителем в Комитете, который указал, что сделавшие заявления государства становятся членами Объединенных Наций немедленно по принятии благоприятного постановления Генеральной Ассамблеи (статья 4 (2) Устава) и они немедленно получают права, предоставленные членам Объединенных Наций, в частности право принимать участие в решениях Организации. В виду сказанного Комитет экспертов полагает , что было бы предпочтительнее, чтобы документ о присоединении представлялся бы не после вынесенного Ассамблеей постановления, как это предусматривается правилом 117 действующих временных правил процедуры Генеральной Ассамблеи, а был бы приложен к самому заявлению.

В виду этого, новое правило 58, предложенное Комитетом Ассамблеи, было изменено следующим образом:

Любое государство, которое пожелает стать членом Организации Объединенных Наций, подает заявление Генеральному Секретарю. Это заявление должно содержать декларацию, составленную в виде формального документа, о том, что оно принимает обязательства, содержащиеся в Уставе.

Комитет экспертов отмечает, что в связи с этим, правило 117 должно быть также изменено и предлагает следующую его редакцию:

Генеральный Секретарь извещает государство, подавшее заявление, о решении Генеральной Ассамблеи. Если просьба о приеме удовлетворена, вступление в Организацию становится действительным с того дня, когда Генеральная Ассамблея вынесла свое постановление по этому заявлению.

Если Совет Безопасности утвердит рекомендованные изменения в новом правиле 58 и в правиле 117, было бы желательно уполномочить Комитет экспертов дать инструкции его Подкомитету о совместном заседании с Комитетом Генеральной Ассамблеи, на котором он должен попытаться получить согласие Комитета на указанные изменения. В случае, если Комитет Ассамблеи не найдет возможным принять эти изменения, Комитет экспертов предлагает, чтобы его Подкомитет, в виде альтернативы, был бы уполномочен принять новое правило 58 в редакции, предложенной Комитетом Ассамблеи.

В правиле 59 Временных правил Совета Безопасности не предполагалось никаких изменений.

Что касается правила 60, большинство членов Комитета экспертов предпочитало сохранить слово "решает" на первой строке первого абзаца, вместо предложенного Комитетом Ассамблеи слова "рассматривает". Представитель в Комитете от Колумбии отметил, что его делегация остается при особом мнении по этому вопросу.

Комитет рекомендует утверждение второго и третьего абзацев нового правила 60, являющихся дополнениями к первоначальной редакции этого правила, предложенного Комитетом Ассамблеи.

В четвертом абзаце Комитет Ассамблеи сделал незначительное грамматическое исправление (затрагивающее только английский текст).

Что касается временных правил процедуры Генеральной Ассамблеи (из которых правило 117 было упомянуто выше), новое правило 113 было изменено в соответствии с поправкой, внесенной в правило 58 правил процедуры Совета Безопасности.

Новое правило 114 делает обязательным для Генерального Секретаря рассылать копии заявлений членам Объединенных Наций.

В правиле 115 никаких изменений предложено не было.

Утверждение правила 116 рекомендуется большинством членов Комитета экспертов. Делегат Советского Союза заявил, что его делегация по поводу этого правила остается при особом мнении.

Текст предложений, который большинство членов Комитета экспертов имеет честь рекомендовать, следующий (представители Австралии и Колумбии в Комитете заявили, что их делегации остаются при особом мнении по поводу всех сделанных предложений):

I. ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ *

XVII. ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ В ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

Новое правило 113

Государство, которое желает стать членом Объединенных Наций, подает заявление Генеральному Секретарю. Это заявление (сопровождается декларацией о готовности данного государства принять на себя) должно содержать декларацию, составленную в виде формального документа, о том, что оно принимает на себя обязательство, содержащиеся в Уставе.

Новое правило 114

(По требованию государства, подавшего заявление) Генеральный Секретарь (извещает о заявлении Генеральную Ассамблею или... членов Объединенных Наций) препровождает копию полученного от

* Подчеркнутые слова являются дополнением к действующим правилам, а в скобках показываються выпущенные части текста.

какого либо государства заявления для сведения Генеральной Ассамблеи или, если это происходит не во время сессии, пре-
проводит такие копии каждому члену Объединенных Наций.

Правило 115

Если Совет Безопасности рекомендует в члены Организации государство, подавшее заявление, то Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос о том, является ли это государство миролюбивым, может ли и желает ли оно выполнять обязательства, содержащиеся в Уставе, а также решает большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членом вопрос о приеме его в Организацию.

Новое правило 116

Если Совет Безопасности не рекомендует в члены Организации подавшее заявление государство, или откладывает рассмотрение такого заявления, Генеральная Ассамблея может, после всестороннего обсуждения особого доклада по этому делу Совету Безопасности, возвратить означенное заявление Совету Безопасности вместе с полным отчетом о прениях, происходивших в Ассамблее, для дальнейшего рассмотрения и представления соответствующей рекомендации или доклада.

Новое правило (116) 117

Генеральный Секретарь извещает государство, подавшее заявление, о решении Генеральной Ассамблеи. Если просьба о приеме удовлетворена, вступление в Организацию становится действительным с того дня (когда это государство вручит Генеральному Секретарю документ о присоединении) когда Генеральная Ассамблея вынесла свое постановление по этому заявлению.

П. ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ *

Х. ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ В ОРГАНИЗАЦИЮ

Новое правило 58

Любое государство, которое пожелает стать членом Организации Объединенных Наций, подает заявление Генеральному Секретарю (к этому заявлению должна быть приложена декларация о готовности этого государства принять) это заявление должно содержать декларацию, составленную в виде формального документа, о том, что оно принимает на себя обязательства, содержащиеся в Уставе.

Правило 59

Генеральный Секретарь немедленно передает заявление о приеме в Члены Организации представителям в Совете Безопасности. Если Совет Безопасности не примет иного решения, то заявление о приеме направляется Председателем в Комитет Совета Безопасности.

* Подчеркнутые слова являются дополнением к действующим правилам, а в скобках показываються выпущенные части текста.

сти, в котором имеется представитель от каждого члена Совета Безопасности. Комитет рассматривает всякое направленное ему заявление о приеме и докладывает о своих выводах относительно этого заявления Совету, не позднее чем за тридцать пять дней до созыва очередной сессии Генеральной Ассамблеи, или, если созывается специальная сессия Генеральной Ассамблеи, то не позднее, чем за четырнадцать дней до начала такой сессии.

Новое правило 60

Совет Безопасности решает, является ли, по его мнению, государство, подавшее заявление о приеме, миролюбивым, способным и желающим выполнять обязательства, содержащиеся в Уставе, и, соответственно, следует ли рекомендовать это государство в члены Организации

Если Совет Безопасности рекомендует государство, подавшее заявление в члены Объединенных Наций, он должен препроводить Генеральной Ассамблее свою рекомендацию вместе с полным отчетом о прениях, происходивших по этому вопросу.

Если Совет Безопасности воздерживается от рекомендации о приеме в члены Объединенных Наций государства, подавшего заявление, или откладывает рассмотрение такого заявления, он должен представить Генеральной Ассамблее особый доклад совместно с полным отчетом о происходивших по этому делу прениях.

Для того, чтобы обеспечить рассмотрение своих рекомендаций на ближайшей после получения заявления о приеме сессии Генеральной Ассамблеи, Совет Безопасности передает (свои рекомендации) свою рекомендацию не позднее, чем за двадцать пять дней до созыва очередной сессии Генеральной Ассамблеи, или не позднее, чем за четыре дня до начала специальной сессии.

При особых обстоятельствах Совет Безопасности может принять решение передать рекомендацию Генеральной Ассамблее относительно заявления о приеме в члены Организации, поступившего и после истечения сроков, указанных в предыдущей фразе.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ,
АДРЕСОВАННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОМИТЕТА СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

30 июня 1947 г.

Милостивый Государь,

Вслед за совместными заседаниями, в течение которых имел место чрезвычайно полезный обмен мнений между представителями Комитета Совета Безопасности и представителями Комитета Генеральной Ассамблеи по вопросам процедуры по приему новых членов Объединенных Наций, Комитет Генеральной Ассамблеи заседал 11, 12, 18 и 26 июня 1947 г. с целью редактировать, в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи от 19 ноября 1946 г., предложения, относящиеся к правилам процедуры по приему новых членов Объединенных Наций.

Одним из руководящих соображений при выработке новых правил была приемлемость их как для Совета Безопасности, так и для Генеральной Ассамблеи. Комитет в то же время руководствовался тем принципом, что внесение рекомендаций, не соответствующих духу и букве Устава, не входит в сферу его компетенции.

Было единогласно решено, что статья 4 (2) Устава не уполномочивает Генеральную Ассамблею выносить постановления о приеме нового члена Организации, иначе как по рекомендации Совета Безопасности. Делегат от Кубы заявил, что его правительство остается при особом мнении по этому вопросу.

Было постановлено большинством голосов (Индия, Норвегия и СССР голосовали за, и Австралия и Куба голосовали против):

- а) что Комитет не может предлагать каких-либо правил процедуры, которые могли бы оказать влияние на определение или ограничение полномочий и юрисдикции Совета Безопасности, в отношении приема новых членов Организации;
- б) что Совет Безопасности уполномочен в первую очередь рассматривать заявления о приеме.

Пректируемые предложения при сем прилагаются. Комитет принял единогласно предложенные поправки, за исключением лишь того, что делегат Советского Союза не мог согласиться с новым правилом 116 и остался при особом мнении по этому вопросу, и что замена слова "решает" в первом абзаце нового правила 60 словом "рассматривает" не была принята.

Примите и проч.

(Подпись) Б.Р.Сен
Председатель Комитета
Генеральной Ассамблеи
по вопросам процедуры
по приему новых членов
Объединенных Наций.

Д - ру Шуси Су
Председателю Комитета Совета Безопасности
по вопросам процедуры по приему новых членов
Объединенных Наций
Делегация Китая в Объединенных Нациях.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПРАВИЛА ПО ПРИЕМУ НОВЫХ ЧЛЕНОВ ОРГАНИЗАЦИИ *

1. ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/71/Rev.1)

XVII. ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ В ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

Новое правило 113

Государство, которое желает стать членом Объединенных Наций, подает заявление Генеральному Секретарю. Это заявление (сопровождается декларацией о готовности данного государства принять на себя) должно содержать декларацию о том, что оно принимает на себя обязательства, содержащиеся в Уставе.

Новое правило 114

(По требованию государства, подавшего заявление) Генеральный Секретарь (извещает о заявлении Генеральную Ассамблею или ... членов Объединенных Наций) препровождает копии полученного от какого-либо государства заявления для сведения Генеральной Ассамблеи или, если это происходит не во время сессии, препровождает такие копии каждому члену Объединенных Наций.

Правило 115

Если Совет Безопасности рекомендует в члены Организации государство, подавшее заявление, то Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос о том, является ли это государство миролюбивым, может ли и желает ли оно выполнять обязательства, содержащиеся в Уставе, а также решает большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов вопрос о приеме его в Организацию.

* Подчеркнутые слова являются дополнением к действующим правилам, а в скобках показываються выпущенные части текста.

Новое правило 116

Если Совет Безопасности не рекомендует в члены Организации подавшее заявление государство или откладывает рассмотрение такого заявления, Генеральная Ассамблея может, после всестороннего обсуждения особого доклада по этому делу Совету Безопасности, возвратить означенное заявление Совету Безопасности вместе с полным отчетом о прениях, происходивших в Ассамблее, для дальнейшего рассмотрения и представления соответствующей рекомендации или доклада.

Правило (116) 117

Генеральный Секретарь извещает государство, подавшее заявление о решении Генеральной Ассамблеи. Если просьба о приеме удовлетворена, вступление в Организацию становится действительным с того дня, когда это государство вручит Генеральному Секретарю документ о присоединении. *

II. ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/96)

X. ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ В ОРГАНИЗАЦИЮ

Новое правило 58

Любое государство, которое пожелает стать членом Организации Объединенных Наций, подаст заявление Генеральному Секретарю. (К этому заявлению должна быть приложена декларация о готовности этого государства принять) Это заявление должно содержать декларацию о том, что оно принимает на себя обязательства, содержащиеся в Уставе.

* В английском тексте изменение этого правила не произведено.

Правило 59

Генеральный Секретарь немедленно передает заявление о приеме в члены Организации представителям в Совете Безопасности. Если Совет Безопасности не примет иного решения, то заявление о приеме направляется Председателем в Комитет Совета Безопасности, в котором имеется представитель от каждого члена Совета Безопасности. Комитет рассматривает всякое направленное ему заявление о приеме и докладывает о своих выводах относительно этого заявления Совету не позднее, чем за тридцать пять дней до созыва очередной сессии Генеральной Ассамблеи, или, если созывается специальная сессия Генеральной Ассамблеи, то не позднее, чем за четырнадцать дней до начала такой сессии.

Новое правило 60

Совет Безопасности (решил) рассматривает, является ли, по его мнению, государство, подавшее заявление о приеме, миролюбивым, способным и желающим выполнять обязательства, содержащиеся в Уставе, и соответственно, следует ли рекомендовать это государство в члены Организации.

Если Совет Безопасности рекомендует государство, подавшее заявление в члены Объединенных Наций, он должен препроводить Генеральной Ассамблее свою рекомендацию вместе с полным отчетом о прениях, происходивших по этому вопросу.

Если Совет Безопасности воздерживается от рекомендации о приеме в члены Объединенных Наций государства, подавшего заявление или откладывает рассмотрение такого заявления, он должен представить Генеральной Ассамблее особый доклад совместно с полным отчетом о происходивших по этому вопросу прениях.

Для того, чтобы обеспечить рассмотрение своих рекомендаций на ближайшей после получения заявления о приеме сессии Генеральной Ассамблеи, Совет Безопасности передает (свои рекомендации) свою рекомендацию не позднее, чем за двадцать пять дней до созыва очередной сессии Генеральной Ассамблеи или не позднее, чем за четыре дня до начала специальной сессии.

При особых обстоятельствах Совет Безопасности может принять решение передать рекомендацию Генеральной Ассамблее относительно заявления о приеме в члены Организации, поступившего и после истечения сроков указанных в предыдущей фразе.